



EVROPSKA  
KOMISIJA

Bruselj, 8.4.2013  
COM(2013) 187 final

2013/0099 (COD)

Predlog

**UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1215/2009 v zvezi s tarifnimi kvotami za vino**

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

### 1. OZADJE PREDLOGA

Evropska unija z Uredbo Sveta (ES) št. 1215/2009 z dne 30. novembra 2009 dodeli izjemen, neomejen in dajatev prost dostop na trg EU za skoraj vse izdelke s poreklom iz držav, ki so upravičene do ugodnosti stabilizacijsko-pridružitvenega procesa, razen vina in mlade govedine, za katere še vedno veljajo tarifne kvote. Cilj teh ukrepov je ponovna oživitev gospodarstev držav zahodnega Balkana s prednostnim dostopom do trga EU. Gospodarski razvoj pa bo posledično spodbudil politično stabilnost v celotni regiji.

Ti trgovinski preferenciali so odobreni za obdobje do 31. decembra 2015 in se trenutno uporabljajo za Bosno in Hercegovino, Srbijo, Albanijo, Hrvaško, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Črno goro in Kosovo\*.

V stabilizacijsko-pridružitvenih sporazumih in začasnih sporazumih so v nekaterih primerih odobrene tarifne kvote za vino, sladkor in mlado govedino. Dodatna globalna tarifna kvota za vino, in sicer 50 000 hl, je določena z Uredbo Sveta (ES) št. 1215/2009, ki je odprta za vse upravičence, ko bodo izčrpane njihove posebne kvote v okviru posameznih stabilizacijsko-pridružitvenih sporazumov ali začasnih sporazumov.

S Kosovom stabilizacijsko-pridružitveni sporazum ni bil sklenjen, zato je ta upravičen le do splošne tarifne kvote. Ko druge države to tarifno kvoto izčrpajo, kosovski izvozniki nimajo prednostnega dostopa do trga EU.

Kosovo je dokazal svoje možnosti za izvoz vina v EU, izvozniki pa potrebujejo stabilen in zanesljiv okvir.

Zato se predlaga, da se Kosovu dodeli posebna tarifna kvota v višini 20 000 hl, ki se odšteje od globalne kvote 50 000 hl iz Uredbe Sveta (ES) št. 1215/2009, ki se zato zmanjša na 30 000 hl. To se doseže tako, da se obstoječa tarifna kvota zapre in vzpostavi dve novi kvoti za navedena zneska.

Predviden je mehanizem, ki odpravlja pravno negotovost zaradi dejstva, da se kvote dodelijo po načelu „prvi pride, prvi dobi“ in da datuma začetka veljavnosti te uredbe ni mogoče napovedati. Da bi se izognili razširitvi celotnega obsega koncesij, se kvota, rezervirana za Kosovo, uporablja sorazmerno.

Ta prerazporeditev ne vpliva na skupen obseg koncesije za države zahodnega Balkana in vzdržuje stabilne razmere na vinskem trgu EU. To ne vpliva na posebne tarifne kvote, določene v stabilizacijsko-pridružitvenih sporazumih ali začasnih sporazumih.

Predlagana sprememba ne povzroča stroškov, ki bi bremenili proračun EU. Glede na sedanje razmere njena uporaba tudi ne bi povzročila izgube prihodkov od carin.

Glede na navedeno je cilj tega predloga spremeniti Prilogo 1 k Uredbi Sveta (ES) št. 1215/2009 tako, da se vzpostavi posebna kvota v višini 20 000 hl za vino s poreklom iz Kosova, globalna kvota pa sorazmerno zmanjša.

Za zagotovitev neprekinjene trgovine mora biti ta uredba sprejeta in objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* pred 31. decembrom 2013.

---

\* To poimenovanje ne posega v stališča glede statusa ter je v skladu z RVSZN 1244 in mnenjem Meddržavnega sodišča o razglasitvi neodvisnosti Kosova.

**2. REZULTATI POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCEN  
UČINKA**

Ni relevantno.

**3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA**

Ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 207(2) Pogodbe, in Uredbe Sveta (ES) št. 1215/2009 z dne 30. novembra 2009.

**4. PRORAČUNSKE POSLEDICE**

Ni relevantno.

## Predlog

**UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA****o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1215/2009 v zvezi s tarifnimi kvotami za vino**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 207(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Unija od leta 2000 omogoča neomejen in dajatev prost dostop do trga Unije za skoraj vse izdelke s poreklom iz zahodnega Balkana. Trenutno je ta sistem določen v Uredbi Sveta (ES) št. 1215/2009 z dne 30. novembra 2009 o uvedbi izjemnih trgovinskih ukrepov za države in ozemlja, ki sodelujejo ali so povezana s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom Evropske unije<sup>1</sup>.
- (2) Za vse države zahodnega Balkana razen Kosova v okviru stabilizacijsko-pridružitvenih sporazumov ali začasnih sporazumov o trgovini in trgovinskih zadevah, ki so bili sklenjeni s temi državami, veljajo ugodnosti preferencialnih trgovinskih režimov, vključno s posameznimi tarifnimi kvotami\*.
- (3) Uredba (ES) št. 1215/2009 za vse upravičence zagotavlja splošno kvoto v višini 50 000 hl za vino na osnovi „prvi pride, prvi dobi“, potem ko so izčrpane njihove posebne kvote v okviru stabilizacijsko-pridružitvenih sporazumov ali začasnih sporazumov.
- (4) Za družbeno-gospodarski razvoj Kosova, ki je dokazal, da je sposoben izvažati vino, je potreben stabilen dostop do trga Unije. Ker posamezna tarifna kvota ne obstaja, ni predvidljivosti, ki bi jo kosovski proizvajalci potrebovali za izvoz.
- (5) Primerno je dodeliti posebno letno tarifno kvoto v višini 20 000 hl za izvoz vina iz Kosova v EU in sorazmerno zmanjšati splošno letno tarifno kvoto za vino, ki je na voljo vsem upravičencem, s 50 000 hl na 30 000 hl.
- (6) Posebne tarifne kvote se dodelijo tako, da se zapre obstoječa globalna tarifna kvota in odpreta dve novi, katerih skupni obseg je enak obsegu zaprte tarifne kvote.
- (7) Prav tako je primerno, da se uvede mehanizem v izogib pravni negotovosti glede tarifnih kvot, ki so na voljo na dan začetka veljavnosti te uredbe, ter prepreči, da bi skupni obseg koncesije presegel 50 000 hl.

<sup>1</sup> UL L 328, 15.12.2009, str. 1.

\* To poimenovanje ne posega v stališča glede statusa ter je v skladu z RVSZN 1244 in mnenjem Meddržavnega sodišča o razglasitvi neodvisnosti Kosova.

- (8) Ker se skupni obseg koncesij ne spremeni, ta uredba ne vpliva na vinski sektor Unije. Ta uredba prav tako ne vpliva na posebne koncesije, določene v stabilizacijsko-pridružitvenih sporazumih ali začasnih sporazumih.
- (9) Ta uredba ne vpliva na obveznosti Unije v Svetovni trgovinski organizaciji (STO) in za njo ni potrebna oprostitev STO.
- (10) Uredbo (ES) št. 1215/2009 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### *Člen 1*

Priloga I k Uredbi (ES) št. 1215/2009 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

#### *Člen 2*

Naslednji prehodni ukrepi se uporabljajo v letu začetka veljavnosti te uredbe:

- (1) Novi tarifni kvoti pod zaporednima številka 09.1530 in 09.1560 sorazmerno prevzameta neporabljeno tarifno kvoto 09.1515 na dan začetka veljavnosti te uredbe, in sicer po naslednji metodi:
- (a) začetni znesek tarifne kvote 09.1530 se izračuna z naslednjo formulo:  
 $0,6 \times \text{neporabljena tarifna kvota } 09.1515^2$  na dan začetka veljavnosti te uredbe;
  - (b) začetni znesek tarifne kvote 09.1560 se izračuna z naslednjo formulo:  
 $0,4 \times \text{neporabljena tarifna kvota } 09.1515$  na dan začetka veljavnosti te uredbe.
  - (c) Oba začetna zneska se zaokrožita na celo enoto (hektoliter).
- (2) Zahtevki (nedodeljeni) za tarifno kvoto 09.1515, ki so še v postopku, se glede na poreklo vina prenesejo na tarifno kvoto 09.1530 oziroma 09.1560.

---

<sup>2</sup> Saldi tarifnih kvot so objavljeni na spletnih straneh Generalnega direktorata Evropske komisije za obdavčenje in carinsko unijo.

*Člen 3*

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*

## **PRILOGA**

### **„PRILOGA I**

#### ***TARIFNE KVOTE IZ ČLENA 3(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1215/2009***

Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature (KN) se besedilo za poimenovanje proizvodov šteje za okvirno, pri čemer je preferencialna shema te priloge določena s pomočjo tarifnih oznak KN. Kadar so navedene prejšnje oznake ex KN, se preferencialna shema določi s skupno uporabo oznake KN in ustreznega opisa.

Zaporedna št.	Oznaka KN	Opis	Letni obseg kvote <sup>1</sup>	Upravičenci	Stopnja dajatve
09.1571	0301 91 10	Postrvi ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> in <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> ): žive; sveže ali ohlajene; zamrznjene; sušene, nasoljene ali v slanici, dimljene; fileti in drugo ribje meso; moka, zdrob in peleti, primerni za človeško prehrano	15 ton	Carinsko območje Kosova	0 %
	0301 91 90				
	0302 11 10				
	0302 11 20				
	0302 11 80				
	0303 14 10				
	0303 14 20				
	0303 14 90				
	0304 42 10				
	0304 42 50				
	0304 42 90				
	ex 0304 52 00				
	0304 82 10				
	0304 82 50				
	0304 82 90				
	ex 0304 99 21				
	ex 0305 10 00				
	ex 0305 39 90				
	0305 43 00				
	ex 0305 59 80				
ex 0305 69 80					
09.1573	0301 93 00	Krapci ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ) živi; sveži ali ohlajeni; zamrznjeni; sušeni, nasoljeni ali v slanici, dimljeni; fileti in drugo ribje meso; moka, zdrob in peleti, primerni za človeško prehrano	20 ton	Carinsko območje Kosova	0 %
	0302 73 00				
	0303 25 00				
	ex 0304 39 00				
	ex 0304 51 00				
	ex 0304 69 00				
ex 0304 93 90					

<sup>1</sup> Za uvoz s poreklom iz držav upravičenk je na voljo en globalen obseg na tarifno kvoto.



Zaporedna št.	Oznaka KN	Opis	Letni obseg kvote <sup>1</sup>	Upravičenci	Stopnja dajatve
	ex 0305 10 00 ex 0305 31 00 ex 0305 44 90 ex 0305 59 80 ex 0305 64 00				
09.1575	ex 0301 99 85 0302 85 10 0303 89 50 ex 0304 49 90 ex 0304 59 90 ex 0304 89 90 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 39 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Šparsi ( <i>Dentex dentex</i> in <i>Pagellus</i> spp.): živi; sveži ali ohlajeni; zamrznjeni; sušeni, nasoljeni ali v slanici, dimljeni; fileti in drugo ribje meso; moka, zdrob in peleti, primerni za človeško prehrano	45 ton	Carinsko območje Kosova	0 %
09.1577	ex 0301 99 85 0302 84 10 0303 84 10 ex 0304 49 90 ex 0304 59 90 ex 0304 89 90 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 39 90	Brancini ( <i>Dicentrarchus labrax</i> ): živi; sveži ali ohlajeni; zamrznjeni; sušeni; soljeni ali v slanici, dimljeni; fileti in drugo ribje meso; moka, zdrob in peleti, primerni za človeško prehrano	30 ton	Carinsko območje Kosova	0 %

Zaporedna št.	Oznaka KN	Opis	Letni obseg kvote <sup>1</sup>	Upravičenci	Stopnja dajatve
	ex 0305 49 80				
	ex 0305 59 80				
	ex 0305 69 80				

Zaporedna št.	Oznaka KN	Opis	Letni obseg kvote <sup>1</sup>	Upravičenci	Stopnja dajatve
09.1530	ex 2204 21 93 ex 2204 21 94 ex 2204 21 95 ex 2204 21 96 ex 2204 21 97 ex 2204 21 98 ex 2204 29 93 ex 2204 29 94 ex 2204 29 95 ex 2204 29 96 ex 2204 29 97 ex 2204 29 98	Vino iz svežega grozdja z dejansko vsebnostjo alkohola do vključno 15 vol. %, razen penečega vina	30 000 hl <sup>2</sup>	Albanija <sup>3</sup> Bosna in Hercegovina <sup>4</sup> Hrvaška <sup>5</sup> , Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, <sup>6</sup> Črna gora <sup>7</sup> , Srbija <sup>8</sup> , Carinsko območje Kosova <sup>9</sup>	Izvzetje

<sup>2</sup> Obseg te globalne tarifne kvote se zmanjša, če se poveča obseg posamezne tarifne kvote, ki se uporablja pod zaporedno številko 09.1588 za določena vina s poreklom iz Hrvaške.

<sup>3</sup> Dostop vina s poreklom iz Albanije do te globalne tarifne kvote za je odvisen od prejšnje izrabe posamezne tarifne kvote iz Protokola o vinu, sklenjenega z Albanijo. Ta posamezna tarifna kvota je odprta pod zaporednima številka 09.1512 in 09.1513.

<sup>4</sup> Dostop vina s poreklom iz Bosne in Hercegovine do te globalne tarifne kvote je odvisen od prejšnje izrabe obeh posameznih tarifnih kvot iz Protokola o vinu, sklenjenega z Bosno in Hercegovino. Ti posamezni tarifni kvoti sta odprti pod zaporednima številka 09.1528 in 09.1529.

<sup>5</sup> Dostop vina s poreklom iz Republike Hrvaške do te globalne tarifne kvote je odvisen od prejšnje izrabe obeh posameznih tarifnih kvot iz Dodatnega protokola o vinu, sklenjenega s Hrvaško. Ti posamezni tarifni kvoti sta odprti pod zaporednima številka 09.1588 in 09.1589.

<sup>6</sup> Dostop vina s poreklom iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije do te globalne tarifne kvote je odvisen od prejšnje izrabe obeh posameznih tarifnih kvot iz Dodatnega protokola o vinu, sklenjenega z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo. Ti posamezni tarifni kvoti sta odprti pod zaporednima številka 09.1558 in 09.1559.

<sup>7</sup> Dostop vina s poreklom iz Črne gore do te globalne tarifne kvote je odvisen od prejšnje izrabe posamezne tarifne kvote iz Protokolu o vinu, sklenjenega s Črno goro. Ta posamezna tarifna kvota je odprta pod zaporedno številko 09.1514.

<sup>8</sup> Dostop vina s poreklom iz Srbije do te globalne tarifne kvote je odvisen od prejšnje izrabe obeh posameznih tarifnih kvot iz Protokola o vinu, sklenjenega s Srbijo. Ti posamezni tarifni kvoti sta odprti pod zaporednima številka 09.1526 in 09.1527.

<sup>9</sup> Dostop vina s poreklom iz carinskega območja Kosova do te tarifne kvote je odvisen od prejšnje izrabe tarifne kvote iz te uredbe. Ta posamezna tarifna kvota je odprta pod zaporedno številko 09.1560.

Zaporedna št.	Oznaka KN	Opis	Letni obseg kvote <sup>1</sup>	Upravičenci	Stopnja dajatve
09.1560	ex 2204 21 93 ex 2204 21 94 ex 2204 21 95 ex 2204 21 96 ex 2204 21 97 ex 2204 21 98 ex 2204 29 93 ex 2204 29 94 ex 2204 29 95 ex 2204 29 96 ex 2204 29 97 ex 2204 29 98	Vino iz svežega grozdja z dejansko vsebnostjo alkohola do vključno 15 vol. %, razen penečega vina	20 000 hl	Carinsko območje Kosova	Izvetje